

Inhaltsverzeichnis

HARALD BICHLMEIER (Halle/Jena) / JOLANTA GELUMBECKAITĖ (Frankfurt/M.) Vorwort und Danksagungen	7
HARALD BICHLMEIER (Halle/Jena) ‘Die Ausstrahlung der Schriften Martin Luthers auf die Sprachen Mittel- und Osteuropas’ – Vorstellung erster Resultate eines Projekts (mit Schwerpunkt auf den baltischen Sprachen)	13
LIUCIJA CITAVIČIŪTĖ (Vilnius) Aus dem Königsberger Archiv: Einige Quellen zur Geschichte des Litauischen Seminars (zum 300-jährigen Jubiläum des Litauischen Seminars an der Königsberger Universität)	65
PIETRO U. DINI (Pisa) Zur Bezeichnung der ersten Frau im baltischen Schrifttum: Übersetzungsverfahren und <i>etymologica veritas</i>	89
MĀRA GRUDULE (Riga) Die Übersetzungen von Gellerts geistlichen Liedern und Fabeln ins Lettische im 18. Jahrhundert	103
MAGDALENE HUELMANN (Münster) Die Rose von Turaida: ein deutsch-lettischer Berührungspunkt	125
LINA PLAUŠINAITYTĖ (Vilnius) Die Quellen der litauischen Sprichwörter in Constant von Wurzbachs Sammlung <i>Die Sprichwörter der Polen historisch erläutert mit Hinblick auf die eigenthümlichsten der Lithauer...</i> (Wien 1852)	145
CHRISTIANE SCHILLER (Berlin/Darmstadt/Halle) Johann Christoph Gottsched und die baltischen Sprachen	169

FELIX THIES (Berlin)	
Varianten biblischer Eigennamen im Altlitauischen vor dem Hintergrund deutsch-baltischen Sprachkontakts	187
BIRUTĖ TRIŠKAITĖ (Vilnius)	
Die Herausgabe der <i>Clavis Germanico-Lithvana</i> – ein unrealisiertes Vorhaben von Johann Jacob Quandt und Peter Gottlieb Mielcke	201
PĒTERIS VANAGS (Riga/Stockholm)	
German clergy as creators and caretakers of the Latvian language	225
AXEL E. WALTER (Eutin/Vilnius)	
500 Jahre deutsch-baltische Buch- und Bibliotheksbeziehungen – Ein erstes Jahrhundert (1525–1638) im Zeichen der Reformation(en)	247
Adressen der Beiträger	273